



時空穿越·餘韻繞梁——東坡先生在舊金山

盧慧芬等 美國舊金山立總圖書館館員

舊金山東坡饗宴

感謝國家圖書館把蘇東坡帶來舊金山，掀起東坡熱。九百多年後，大家仍是那麼喜愛東坡的詩詞和豁達，真乃永遠的中華瑰寶。這次舊金山市立圖書館（San Francisco Public Library）非常榮幸能與國家圖書館合辦「千古風流人物：蘇東坡」展覽（10月12日至12月31日）及講座（10月12日）。參與者都對於這個難得的人文饗宴讚不絕口。透過劉少雄教授生動的演講，國家圖書館精心精緻的展覽，結合現代科技的電子書平台，臺美圖書館同仁的合作，及義工們用心烹調的東坡肉——每個人的感官都得到了多元化的震撼！

在活動之前，華文報紙報導東坡活動，電台和電視台並訪問曾淑賢館長及劉少雄教授，以及Mr. Everett Erlandson（舊金山圖書館展覽部主任）在圖書館月刊先行發表的東坡活動專文，已為「千古風流人物：蘇東坡」作好了暖身，除了舊金山灣區的廣大華人，就連背景不同的同事（美國、日本、俄國、西班牙及菲律賓人）都知道了中國的千古文豪——蘇東坡。

東坡文獻展覽的30本古籍和90本現代出版品計九大箱，早就從國家圖書館寄到我的辦公室。開幕前一日在總圖書館三樓的華人中心佈展，曾館長和俞小明主任，及臺北經文處教育組的陳寶鈴組

長，為此次活動均放下身段捲起袖子，一箱箱的打開，一簍簍的搬入展覽櫃，又很藝術的擺設著中英對照展圖，展櫃的角落還點綴放了一個小小的迷你盆景，襯出綠意盎然。對於國家圖書館的同仁，全力追求完美的努力，呈現細緻又高雅環境，舊金山總圖書館館長Karen Strauss特來向曾館長致意，除對展覽讚不絕口，並感謝國家圖書館選在本館展出。

東坡展及演講，在10月12日熱鬧登場，總館國際語文中心主任Ms. Yemila Alvarez和曾館長致詞歡迎大眾，所展出的120本書很快就有人詢問：何時可借閱？大幅的東坡墨寶《寒食帖》，橫六呎，縱兩呎，氣勢磅礴，原件在臺北故宮，有幸在海外看到複製品。俞主任導覽中也介紹了1213年的古籍國寶《註東坡先生詩》，全套21冊複刻本，定價新臺幣二十萬元，第一次在美國展出。國家圖書館製作的十大展圖（東坡相關人物、相關地方、東坡宦旅圖、思想浪潮、東坡小傳……）亦非常精緻典雅；另一亮點則是現場iPad結合古今，展示國家圖書館數位化的古籍，借著科技讓年輕人更易於接觸。

總圖書館底層的社區會議室可容納百人的座位，會中擠進了約150人來聽劉教授演講，本講演由曾館長主持。原定的一個半小時，近兩小時才結束，大家聽的津津有味，意猶未盡。劉教授從東坡的生平談他不同時期的代表作，東坡填詞的內在



動因，東坡以詩爲詞以理導情，以及東坡詞的特色，詞中的人生體驗，並以十年生死兩茫茫的〈江城子〉引申東坡夫妻的情深，以〈水調歌頭〉來細敘蘇軾蘇轍的兄弟之誼。聽眾發言踴躍，劉教授順道提及：「在臺大開課，教學評鑑中，最喜歡看到的學生評語是『上詩詞課程是一種享受』。是的，年輕人走進教室，聆聽詩詞，自然感到詩詞之美，再帶給下一代，一代傳一代，中華文化永垂不朽」。

這次的活動讓我們拿起東坡傳細讀，又有幸聆聽劉教授的精彩演講「東坡的詞作和人生」，激起大家想要學習東坡精神，例如東坡博覽群書，勤奮好學；東坡樂觀豁達，即使逆境，也苦中找樂，悠遊耕種田園等；東坡仕途多舛，不論貶至杭州、密州、黃州甚或最遠的海南島儋州，他心中所念都以服務天下百姓爲第一；東坡良好的家庭教育，影響他的寬厚而博大人格，和做事嚴謹；蘇軾蘇轍兄弟情深，相互支持。

之後餘興節目有獎徵答計20道題，由東坡迷及女作家依林主持，全場互動熱鬧，帶來另一高潮，答對者並獲贈國家圖書館出版的《千古風流人物：蘇東坡》和《一蓑煙雨任平生》。問答中數十隻手在空中高舉搶答，包括：三蘇是那三位？東坡肉的由來？東坡賣扇的故事？東坡思念何人而寫了「但願人長久，千里共嬋娟」的〈水調歌頭〉？東坡三個兒子的成就爲何不及乃父？「大千東去，浪淘盡，千古風流人物」的下一句？蘇小妹三難新郎，真有其人其事嗎？東坡現存於世的詩有幾首？互動中，有人提出：「詩有2700首」，「詞呢？多少首？」「嗯，嗯……很多首」，全場一陣爆笑。之後並請劉教授也出了幾道題，包括：蘇東坡最遠貶至何地？東坡寫月亮的三首詞？東坡三位妻妾的名字？以上都沒難倒東坡迷。在歡愉的氣氛中，

大家邊玩邊學，俞主任並讓每位來賓帶回一個國圖準備的古典結緣杯。

配合漢學講座，招待全屬中式的茶點，五位熱心的義工早就在廚房準備，美食一盤盤的在桌上一字排開，蝦餃、韭菜餃……當然還有主角東坡肉，好友鄧女士爲此在前一晚，六個火爐同時點燃烹調，所謂「慢著火，少著水，火候到時自然美」，忙到凌晨一點。當場品味東坡肉，感覺和東坡先生更貼近，自然不一會即盤底朝天，不過晚來的聽眾可就抱怨：「欲坐無座，欲食無肉。」

東坡活動深受到大家的喜愛，其成果是臺美工作人員的共同努力。在此非常感謝國家圖書館的創意，及曾館長、劉教授、俞小明主任，與耿立群組長特地從臺北飛來協助、主持及演講，臺北經濟文化處的蔡強華副處長全程參與活動，教育組陳寶鈴組長搭橋促成了兩圖書館的合作，國家圖書館的俞小明、耿立群、阮靜玲、張馨方、廖箴等半年多來無數的電郵往返籌劃，其間我們已成好友。又 Yemila Alvarez 10月12日（週六）特地調班前來，以地主身分參與開幕，展覽部的 Everett Erlandson 和 Ann Carroll 不停籌劃展覽，下載國家圖書館傳來的十張展圖檔案及說明書，而其中中文部分兩個老美花了不少時間摸索，居然克服中文，下載成功，及時拿至廠商放大製作與人一般高的大型展圖。也謝謝本地三個社團（北加州臺大校友會、華人圖書館員協會北加州分會、及美國華人文藝界協會）的協辦和共襄盛舉，當然還有茶會的義工、及爲我們攝影錄影，又不收分文的滕先生和陸先生。

正如許多參加者說，住在舊金山多年，很驚喜有蘇東坡的展覽和演講，希望能有更多的機會再度分享精緻的中華文化饗宴！（舊金山市立總圖書館員 盧慧芬〔Doris Tseng〕寫於 2013年11月 10日）



中華文化的魅力

——舊金山圖書館蘇東坡演講感想

知道中國有一個偉大的文學家蘇東坡這個名字，還是在我童年時期。那年夏天，父親湖北黃州鄉下兄長的兒子躍文結婚，受邀的父母帶著我到鄉下參加婚宴。吃完熱鬧的婚宴第二天清晨，父母帶著我，還有其他很多從外地趕來鄉下的親友們一起，由伯伯帶領著大家上山，走了半天山路，來到了懸崖峭壁的長江邊上，伯伯就給眾人介紹說，這裡就是宋朝時期被朝廷流放的大文學家蘇東坡先生當年的居所——黃州赤壁。從黃州回城的長途汽車上，父親就不斷地向我澆灌有關文學家蘇東坡的事蹟和作品，在我的心裡種下了熱愛蘇東坡的小種子。

今秋十月，聽聞臺灣國家圖書館與美國舊金山公共圖書館合作，將舉辦一場臺灣漢學講座，主題就是「千古風流人物：蘇東坡」，我朋友邀約我一起前往美國舊金山公共圖書館參與此次講座。如此大好的機會我豈能夠錯過，我的朋友還連夜在家翻箱倒櫃地找出來一本他中學時期在臺灣買的蘇東坡著作，一路認真研讀。講座是下午一點鐘才開始，我和朋友一大清早就從南灣出發，提前到達舊金山公共圖書館，我和朋友先到圖書館三樓的「蘇東坡圖書展覽」廳參觀，真的是讓人驚歎，臺灣國家圖書館收藏了那麼多的蘇東坡圖書精品，從古裝版到現代版，從原裝版到複製版，有幾百本之多。聽說在這次展覽結束之後，臺灣國家圖書館將留下部分的展覽作品，贈送給美國舊金山公共圖書館，讓海外的華人得以分享這些偉大的作品。

到了下午講座開始的時間，演講大廳聽者爆棚，舊金山公共圖書館的中文圖書管理領導盧慧芬女士，不得不臨時安排人手增加座位，依然還是

有許多聽者只能夠站在大廳兩側聆聽演講。這次的臺灣漢學講座，臺灣國家圖書館特別邀請了臺灣大學中文系博學的劉少雄教授主講「東坡的詞作和人生」。劉少雄教授的演講生動有趣，解說詞句清晰，他用了文學家蘇東坡先生的幾首代表作品：〈水調歌頭〉、〈赤壁賦〉、〈江城子·乙卯正月二十日夜記夢〉、〈念奴嬌·赤壁懷古〉、〈定風波〉、〈飲湖上初晴後雨〉，概括了蘇軾一生仕途的坎坷，同時也呈現了蘇軾學識淵博，天資極高，以及蘇軾性格的坦蕩與豪放。蘇東坡先生的文學思想強調「有為而作」，崇尚自然，擺脫束縛，「出新意於法度之中，寄妙理於豪放之外」。蘇東坡先生的作品，汪洋恣肆，明白暢達，清新豪健，善用誇張、比喻，藝術表現獨具風格，是恆久不息的作品，從宋朝到現在，對後世有巨大影響，人們依然對他的作品深深不忘，念念不忘，這就是中華文化的魅力。

劉少雄教授幾個小時的演講，讓聽者如癡如醉，久久不願意離去。這樣的中國古典文學作品學習機會，在美國的華人生活裡，實在是太珍貴了，中國文化，是世界上最博大最悠久的文化之一，海外的華人無論離開祖國多少年，始終對中國文化的渴望非常強烈。我們感謝臺灣國家圖書館曾淑賢館長和她帶領的團隊萬里迢迢來到美國舊金山，為我們帶來那麼多寶貴的文學家蘇東坡作品，我們感謝臺灣大學中文系博學的劉少雄教授，讓我們海外華人享受了一餐中國古典文學的盛宴，也感謝美國舊金山公共圖書館的中文圖書管理領導盧慧芬女士，為了籌備這個講座，她花了許多精力和時間。

這場臺灣漢學講座，同時也讓我深深感受到，臺灣國家圖書館對中華文化的傳承和發揚，做出了巨大的貢獻，實在是令人敬佩和欣慰。我們期待著未來，能夠在世界的每一個角落，都有我們中華的



文化在閃爍發光。（悠彩 寫於加州聖荷西2013年11月6日）

再現蘇東坡光彩人生

舊金山市立總圖書館成功舉辦講演展覽會

10月12日在舊金山市立總圖書館舉行的「千古風流人物：蘇東坡」的講演活動吸引了大批灣區民眾，人們從四面八方湧來，出席並聆聽這次集知識性、文化性和趣味性為一體的文學講座，其熱烈程度近年來罕見。初步估算，出席當日活動的人數百餘人。

活動分為講座和展覽兩個部分。它的成功之處可以歸納為以下幾個方面：

1. 主辦單位高層次：舊金山市立圖書館、中華民國國家圖書館、漢學研究中心，乃是具有國際聲望的文化單位，這有助於提高活動的聲望和號召力。
2. 多元化的團體參與協辦：北加州臺大校友會、華人圖書館員協會北加州分會和美國華文文學藝術界協會，均是有一定影響力的文化團體，具有相當的影響力和會員基礎，可以吸引一定數量的出席人次。
3. 主講人劉少雄教授精彩的講演是當日的重頭戲：劉教授在講演過程中配合了幻燈片撥放，畫面效果和語言效果相結合，深入淺出的講解，把蘇東坡燦爛而又多難的人生精簡濃縮成生活片段，以故事註釋詩詞，使聽眾在聽故事的過程中獲得藝術享受。劉教授是享譽國際的學者，這也是吸引觀眾的亮點。
4. 計畫周全，準備充分：無論是展品還是宣傳品或圖片資料，均做工考究，品質優雅，具有觀賞和保留價值。

5. 推廣宣傳奏效：舊金山總圖書館對活動做了卓有成效的推廣宣傳工作。

6. 活動內容豐富多彩：除了講演和展覽外，當日的有獎問答，貴賓講話，長笛表演以及茶點餐會各有特色，為活動帶來了輕鬆愉悅的氣氛。

這次活動對推動中華文化，向海外推介歷史文化起到了了不起的作用，作為海外僑民，我們希望主辦單位繼續保持這種思維，用相同的方法向海外推廣更多的文化人文學作品。（美國華人文藝界協會會長 沙石 寫於舊金山 2013年11月1日）

但願人長久

在舊金山與東坡先生相會

每年的中秋節我都做月餅，我總是在鄧麗君甜美柔軟的「但願人長久」的歌聲裏慢悠悠的做，然後在歌聲中品嚐月餅，細細重讀東坡先生的原作〈水調歌頭〉，遙想古人。

舊金山是我落地美利堅的第一站，熱鬧繁華的大都會，在熙來攘往的人羣中，我曾經常感到漂泊流離；矽谷高科技職場的起落，也曾經翻江倒海似的攪亂生活人心，彷徨迷惘，與蘇子當年並沒有兩樣。

「如何在人生有別，歲月飄忽的感傷中覓得心靈的依歸，在時空變幻裏尋得生命的安頓，是東坡一生的課程……」，「才情洋溢的東坡能文能畫，他的思想和人生態度，滲透到平民百姓，流傳了900多年。可是他的人生卻總是顛沛流離……」。

年年中秋都藉「但願人長久」與蘇子相會，可是對他的認識有限。今年的秋天卻是最特別的，特別的是君自故鄉來，來到舊金山。真的由衷感謝中華民國國家圖書館，帶著全套蘇東坡的文物，還請到臺灣大學中文學系劉少雄教授對東坡先生的一生



作了精彩的演說。心領神會地複習了中學讀的〈赤壁賦〉。在他分析了東坡作品的背景後，〈定風坡〉，〈念奴嬌〉裏的一字一句變得清晰真切，有了更深的意境。啊！這才恍然大悟，原來東坡先生和鄧麗君，一直都在我們身旁，從來不曾離開。

劉教授又說了：東坡不會的三件事之一是唱歌。我猜想他若天上有知一定會驚訝也會很感謝臺灣的藝術家們在八十年代對他作品的後續傳承，包含了梁弘志先生（譜曲），音樂團隊和鄧麗君。

《大學》裏說道：「大學之道，在明明德，在親民，在止於至善。知止而后有定，定而后能靜，靜而后能安，安而后能慮，慮而后能得。物有本末，事有終始，知所先後，則近道矣」。當我聽到〈定風坡〉的「此心安處是吾鄉」，我釋然了，他鄉，異鄉，或是家鄉，故鄉，全在人的心裏哪！心若是不安定，那裏可能去深思熟慮，遑論「得」了。

生離死別，任誰人都必須面對，我要用東坡先生的話說：「人有悲歡離合，月有陰晴圓缺，此事古難全，但願人長久，千里共嬋娟」。身為中國人，俯拾皆是文化瑰寶，我們是很幸福的！（王志申 Jason Wang, 美國加州聖荷西 2013年11月4日）

博古勵今

——記「千古風流人物：蘇東坡文獻展暨講座」

如果沒有記錯，這是自舊金山市立總圖書館中文悅讀會創建以來，最轟動的一次。

臺灣國家圖書館帶來的蘇東坡文物，攜手和舊金山市立總圖書館舉辦的講座，為舊金山地區的中文讀者帶來一場文化盛宴。

最令我感動的是此次文物展和講座，主辦方的一絲不苟群策群力的態度。兩圖書館橫跨萬里而

聯手，此次活動可謂心細巧思，觀物博古，賞詞勵今，大到整個活動緊密的流程，豐富厚實的內容，小至親手送上飽含著文化意蘊的禮品，無不在點點滴滴中，盡顯精益求精治學嚴謹端莊，與兢兢業業之公益熱忱真摯。與會的讀者報以熱烈響應，座位一加再加仍不能滿足需求，在旁側站立著，也心甘情願地堅持傾聽，更興致勃勃地參與討論。

最出乎意料的是讀者對古典文學的追逐會如此熱烈。這也許不僅僅因為蘇軾的曠達人生，更因為中華古典人文的魅力，蘇軾詩詞作品中呈現出來的他所經歷的年代裡，文化百家爭鳴，藝術奇崛獨秀的景象和社會氛圍，不由得置身於如今高科技但淺文藝的世風之中的人們不嚮往，古往今來，朝代更換，但各有千秋。文化藝術既是歷代社會最有血有肉的生動描繪，又是人文素質章顯的直接反映。文化藝術的層次與內涵，是一個社會內在品質的標誌，此次博古勵今的展覽與講座中，讀者對「千古風流人物：蘇東坡」人生即創作的尊崇敬仰，是真實而直接的，從讀者們爭先恐後的提問和競答中，感受到讀者們對蘇軾坦蕩為人、為官、為臣民所給予的高度讚揚，對蘇詞高屋建瓴的境界所致以的虔誠膜拜，這是振奮人心的。讀者呼籲更富有內涵的文化藝術，更具人性的社會生態，這也許是後現代大眾文化中，民眾內心底裡依舊留存著的審美根基。

在活動結束之後，許多讀者們表示：很期望主辦方能夠舉辦更多這樣有深度有高度而又有闊度的文藝欣賞活動。由此而頓覺振奮，倍受鼓勵，深信中華文化藝術仍將以其精髓繼續綿延其千百年來，滋潤並豐富著華夏人的精神世界，長青長榮。（依林 寫於舊金山 2013年11月7日）

※本編為林泰宏簡任視察整理彙編